Šis dokumentas yra skirtas tik informacijai, ir institucijos nėra teisiškai atsakingos už jo turinį

►**B**

TARYBOS SPRENDIMAS 2011/273/BUSP

2011 m. gegužės 9 d.

dėl ribojamųjų priemonių Sirijai

(OL L 121, 2011 5 10, p. 11)

iš dalies keičiamas:

		Oficialusis leidinys		
		Nr.	puslapis	data
►**M1**	2011 m. gegužės 23 d. Tarybos įgyvendinimo sprendimas 2011/302/BUSP	L 136	91	2011 5 24

▼B

TARYBOS SPRENDIMAS 2011/273/BUSP

2011 m. gegužės 9 d.

dėl ribojamųjų priemonių Sirijai

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 29 straipsnį,

kadangi:

(1) 2011 m. balandžio 29 d. Europos Sąjunga pareiškė, kad jai didelį susirūpinimą kelia padėtis Sirijoje ir tai, kad į keletą Sirijos miestų išsiųstos karinės ir saugumo pajėgos.

(2) Sąjunga griežtai pasmerkė smurtines represijas, įskaitant gyvosios amunicijos naudojimą, prieš taikius protestus įvairiose Sirijos vietovėse, ko pasekoje žuvo keletas demonstrantų, žmonės sužeidžiami ir savavališkai sulaikomi, bei paragino Sirijos saugumo pajėgas laikytis santūrumo, o ne vykdyti represijas.

(3) Atsižvelgiant į padėties rimtumą, Sirijai ir asmenims, kurie yra atsakingi už smurtines represijas prieš civilius gyventojus Sirijoje, turėtų būti nustatytos ribojamosios priemonės.

(4) Tam tikroms priemonėms įgyvendinti reikia tolesnių Sąjungos veiksmų,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

1. Valstybių narių nacionaliniams subjektams arba iš valstybių narių teritorijų, arba naudojantis jų jurisdikcijai priklausančiais laivais ar orlaiviais, draudžiama Sirijai parduoti, tiekti, perduoti ar į ją eksportuoti visų rūšių ginklus ir su jais susijusius reikmenis, įskaitant šaunamuosius ginklus ir šaudmenis, karines transporto priemones ir įrangą, sukarintą įrangą ir šių objektų atsargines dalis, taip pat įrangą, kuri galėtų būti panaudota vidaus represijoms, nesvarbu, ar valstybių narių teritorija yra jų kilmės vieta.

2. Draudžiama:

a) fiziniams ar juridiniams asmenims, subjektams arba organizacijoms Sirijoje arba naudojimui Sirijoje tiesiogiai ar netiesiogiai teikti techninę pagalbą, tarpininkavimo paslaugas ar kitas paslaugas, susijusias su 1 dalyje nurodytais objektais arba susijusias su tokių objektų tiekimu, priežiūra ir naudojimu;

b) fiziniams ar juridiniams asmenims, subjektams arba organizacijoms Sirijoje arba naudojimui Sirijoje tiesiogiai ar netiesiogiai teikti finansavimą arba finansinę paramą, susijusią su 1 dalyje nurodytais objektais, įskaitant visų pirma negrąžinamas paskolas, paskolas ir eksporto kredito draudimą, kurie būtų skirti tokiems objektams parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti, arba su jais susijusios techninės pagalbos, tarpininkavimo paslaugų ar kitų paslaugų teikimu;

▼B

c) sąmoningai ir apgalvotai dalyvauti veikloje, kuria siekiama nesilaikyti arba dėl kurios nesilaikoma a arba b punktuose nurodytų draudimų.

2 straipsnis

1. 1 straipsnis netaikomas:

a) tiekimui ir techninei pagalbai, skirtiems išimtinai Jungtinių Tautų kariuomenės išvedimo stebėjimo pajėgoms (UNDOF) remti arba joms naudotis;

b) žudyti nepritaikytos karinės įrangos arba įrangos, kuri galėtų būti naudojama vidaus represijoms, skirtos naudoti tik humanitariniais ar apsaugos tikslais, arba Jungtinių Tautų (JT) ir Europos Sąjungos vykdomoms institucijų stiprinimo programoms, arba Europos Sąjungos ir JT vykdomoms krizių valdymo operacijoms, pardavimui, tiekimui, perdavimui ar eksportui;

c) nekovinės paskirties transporto priemonių, pagamintų su balistine apsauga ar su vėliau įmontuota balistine apsauga, skirtų naudoti tik Europos Sąjungos ir jos valstybių narių personalo Sirijoje apsaugos tikslais, pardavimui, tiekimui, perdavimui ar eksportui;

d) techninės pagalbos, tarpininkavimo paslaugų ir kitų paslaugų, susijusių su tokia įranga arba tokiomis programomis ir operacijomis, teikimui;

e) finansavimo ir finansinės paramos, susijusių su tokia įranga arba tokiomis programomis ir operacijomis, teikimui,

jeigu tokį eksportą, pagalbą ir paramą iš anksto patvirtino atitinkama kompetentinga institucija.

2. 1 straipsnis netaikomas apsauginiams rūbams, įskaitant neperšaunamas liemenes ir karinius šalmus, kuriuos į Siriją laikinai ir tik asmeniniam naudojimui eksportuoja JT personalas, Europos Sąjungos ar jos valstybių narių personalas, žiniasklaidos atstovai, humanitarinę pagalbą bei pagalbą vystymuisi teikiantys darbuotojai bei su šia veikla susijęs personalas.

3 straipsnis

1. Valstybės narės imasi būtinų priemonių, kad priede išvardytiems asmenims, kurie yra atsakingi už civilių gyventojų smurtines represijas Sirijoje, bei su jais susijusiems asmenims nebūtų leidžiama atvykti į jų teritorijas ar vykti per jas tranzitu.

2. 1 dalis neįpareigoja valstybės narės atsisakyti įleisti į savo teritoriją savo piliečių.

3. 1 dalis nedaro poveikio tiems atvejams, kai valstybė narė turi laikytis įsipareigojimo pagal tarptautinę teisę, būtent:

a) kaip tarptautinės tarpvyriausybinės organizacijos priimančioji šalis;

b) kaip JT rengiamos ar globojamos tarptautinės konferencijos priimančioji šalis;

▼B

c) pagal daugiašalį susitarimą dėl privilegijų ir imunitetų; arba

d) pagal 1929 m. Šventojo Sosto (Vatikano Miesto Valstybės) ir Italijos sudarytą Taikinimo sutartį (Laterano paktą).

4. 3 dalis taikoma ir tais atvejais, kai valstybė narė yra Europos saugumo ir bendradarbiavimo organizacijos (toliau – ESBO) priimančioji šalis.

5. Taryba tinkamai informuojama apie visus atvejus, kai valstybė narė taiko išimtį pagal 3 arba 4 dalį.

6. Valstybės narės gali leisti taikyti pagal 1 dalį nustatytų priemonių išimtis, kai kelionė yra pateisinama dėl skubaus humanitarinio poreikio arba dėl dalyvavimo tarpvyriausybiniuose susitikimuose, įskaitant tuos, kuriuos remia Sąjunga arba kurių priimančioji šalis yra ESBO pirmininkaujanti valstybė narė, kuriuose vyksta politinis dialogas, kuriuo tiesiogiai propaguojami demokratija, žmogaus teisės ir teisinės valstybės principai Sirijoje.

7. Valstybė narė, ketinanti leisti taikyti 6 dalyje nurodytas išimtis, apie tai Tarybai praneša raštu. Laikoma, kad išimtį leidžiama taikyti, jeigu viena ar daugiau Tarybos narių per dvi darbo dienas nuo tada, kai buvo gautas pranešimas apie siūlomą išimtį, raštu nepareiškia prieštaravimo. Jeigu viena ar kelios Tarybos narės pareikštų prieštaravimą, Taryba kvalifikuota balsų dauguma gali nuspręsti leisti taikyti siūlomą išimtį.

8. Tais atvejais, kai pagal 3, 4, 6 ir 7 dalis valstybė narė leidžia priede išvardytiems asmenims atvykti į savo teritoriją arba vykti per ją tranzitu, leidimas galioja tik tuo tikslu, kuriam jis buvo suteiktas, ir tik tiems asmenims, kuriems jis suteiktas.

4 straipsnis

1. Įšaldomos visos priede išvardytiems asmenims, kurie yra atsakingi už civilių gyventojų Sirijoje smurtines represijas, ir su jais susijusiems fiziniams ar juridiniams asmenims ir subjektams priklausančios, jų nuosavybės teise turimos, valdomos arba kontroliuojamos lėšos ir ekonominiai ištekliai.

2. Priede išvardytiems fiziniams ar juridiniams asmenims arba subjektams ar jų naudai nesudaroma galimybė nei tiesiogiai, nei netiesiogiai naudotis jokiomis lėšomis ar ekonominiais ištekliais.

3. Valstybės narės kompetentinga institucija gali leisti nutraukti tam tikrų lėšų arba ekonominių išteklių įšaldymą arba leisti jais naudotis tokiomis sąlygomis, kurios, jos nuomone, yra tinkamos, nustačiusi, kad atitinkamos lėšos ar ekonominiai ištekliai yra:

a) būtini priede išvardytų asmenų ir jų išlaikomų šeimos narių pagrindiniams poreikiams tenkinti, įskaitant mokėjimus už maisto produktus, nuomą ar hipoteką, vaistus ir medicininį gydymą, mokesčius, draudimo įmokas ir mokesčius už komunalines paslaugas;

▼B

b) skirti išimtinai pagrįstiems mokesčiams už profesines paslaugas sumokėti ir su teisinių paslaugų teikimu susijusioms išlaidoms kompensuoti;

c) skirti išimtinai mokesčiams ar aptarnavimo mokesčiams už įprastą įšaldytų lėšų arba ekonominių išteklių laikymą ar tvarkymą sumokėti; arba

d) būtini nenumatytoms išlaidoms padengti, su sąlyga, kad kompetentinga institucija apie priežastis, dėl kurių, jos nuomone, turėtų būti suteiktas specialus leidimas, kitų valstybių narių kompetentingai institucijai ir Komisijai pranešė ne vėliau kaip prieš dvi savaites iki leidimo suteikimo.

Valstybė narė informuoja kitas valstybes nares ir Komisiją apie pagal šią dalį suteiktus leidimus.

4. Nukrypstant nuo 1 dalies, valstybės narės kompetentingos institucijos gali leisti nutraukti tam tikrų lėšų arba ekonominių išteklių įšaldymą, jei laikomasi šių sąlygų:

a) lėšos arba ekonominiai ištekliai yra teismo, administracine ar arbitražo tvarka suvaržyti, kai toks suvaržymas nustatytas iki tos dienos, kurią 4 straipsnio 1 dalyje nurodytas fizinis ar juridinis asmuo arba subjektas buvo įtrauktas į priede esantį sąrašą, arba jei tos lėšos ar ekonominiai ištekliai yra teismo, administracinio ar arbitražo sprendimo, priimto iki tos dienos, objektas;

b) lėšos ar ekonominiai ištekliai bus naudojami išimtinai reikalavimams, kurių vykdymas užtikrintas tokiu turto suvaržymu arba kurie pripažinti teisėtais tokiu sprendimu, tenkinti, laikantis taikomais įstatymais ir kitais teisės aktais, kuriais reglamentuojamos tokius reikalavimus keliančių asmenų teisės, nustatytų ribų;

c) toks suvaržymas arba sprendimas nėra naudingas priede išvardytiems fiziniams ar juridiniams asmenims arba subjektams; ir

d) tokio suvaržymo ar sprendimo pripažinimas neprieštarauja atitinkamos valstybės narės viešajai tvarkai.

Valstybė narė informuoja kitas valstybes nares ir Komisiją apie pagal šią dalį suteiktus leidimus.

5. 1 dalis neužkerta kelio tam, kad į sąrašą įtrauktas asmuo arba subjektas pervestų mokėtiną sumą pagal sutartį, sudarytą iki tokio asmens ar subjekto įtraukimo į priede pateiktą sąrašą, jeigu atitinkama valstybė narė nustatė, kad mokėjimo tiesiogiai ar netiesiogiai negauna 1 dalyje nurodytas asmuo arba subjektas.

6. 2 dalis netaikoma į įšaldytas sąskaitas pervedamiems:

a) palūkanoms arba kitoms su tomis sąskaitomis susijusioms pajamoms; arba

b) mokėjimams pagal sutartis, susitarimus ar prievoles, sudarytas arba kilusias iki dienos, kurią toms sąskaitoms pradėtas taikyti šis sprendimas,

jeigu tokioms palūkanoms, kitoms pajamoms ir mokėjimams toliau taikoma 1 dalis.

▼B

5 straipsnis

1. Valstybės narės arba Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai pasiūlymu Taryba sudaro priede pateiktą sąrašą ir jį iš dalies keičia.

2. Taryba tiesiogiai, jei adresas žinomas, arba viešai paskelbdama pranešimą, atitinkamam asmeniui arba subjektui praneša apie savo sprendimą, įskaitant įtraukimo į sąrašą priežastis, suteikdama tokiam asmeniui arba subjektui galimybę pateikti savo pastabas.

3. Jeigu pateikiama pastabų arba naujų esminių įrodymų, Taryba peržiūri savo sprendimą ir atitinkamai informuoja atitinkamą asmenį arba subjektą.

6 straipsnis

1. Priede nurodomos atitinkamų asmenų ir subjektų įtraukimo į sąrašą priežastys.

2. Be to, priede pateikiama informacija, jei jos turima, būtina atitinkamų asmenų arba subjektų tapatybei nustatyti. Teikiant informaciją apie asmenis gali būti nurodomas vardas ir pavardė, įskaitant slapyvardžius, gimimo data ir vieta, pilietybė, paso ir asmens tapatybės kortelės numeriai, lytis, adresas, jei žinomas, taip pat pareigos ar profesija. Teikiant informaciją apie subjektus gali būti nurodomas pavadinimas, registracijos vieta ir data, registracijos numeris ir veiklos vykdymo vieta.

7 straipsnis

Kad šiame sprendime nustatytų priemonių poveikis būtų kuo didesnis, Sąjunga skatina trečiąsias valstybes patvirtinti ribojamąsias priemones, kurios yra panašios į nustatytąsias šiame sprendime.

8 straipsnis

Šis sprendimas taikomas 12 mėnesių Jis nuolat peržiūrimas. Prireikus jis atnaujinamas arba iš dalies keičiamas, jeigu Taryba mano, kad jame numatyti tikslai nepasiekti.

9 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

▼M1

PRIEDAS

3 IR 4 STRAIPSNIUOSE NURODYTŲ ASMENŲ IR SUBJEKTŲ SĄRAŠAS

Asmenys

	Vardas, pavardė	Tapatybės nustatymo informacija	Įtraukimo į sąrašą priežastys	Įtraukimo į sąrašą data
1.	Bashar Al-Assad	Gimęs 1965 09 11 Damaske; diplomatinio paso Nr. D1903	Respublikos Prezidentas; įsakymą dėl represijų prieš protestuotojus davęs asmuo ir jų vadovas.	23.05.2011
2.	Mahir (dar žinomas kaip Maher) Al-Assad	Gimęs 1967 m. gruodžio 8 d.; diplomatinio paso Nr. 4138	Kariuomenės 4-osios šarvuočių divizijos vadas, „Baath“ partijos centrinės vadovybės narys, Respublikos gvardijos lyderis; Prezidento Bashar Al-Assad brolis; pagrindinis represijų prieš protestuotojus vadovas.	23.05.2011
3.	Ali Mamluk (dar žinomas kaip Mamlouk)	Gimęs 1946 m. vasario 19 d. Damaske; diplomatinio paso Nr. 983	Sirijos generalinio žvalgybos direktorato (GID) vadovas; dalyvavo vykdant represijas prieš protestuotojus.	23.05.2011
4.	Muhammad Ibrahim Al-Sha'ar (dar žinomas kaip Mohammad Ibrahim Al-Chaar)		vidaus reikalų ministras; dalyvavo vykdant represijas prieš protestuotojus.	23.05.2011
5.	Atej (dar žinomas kaip Atef, Atif) Najib		Buvęs politinio saugumo direktorato vadovas Deroje; Prezidento Bashar Al-Assad pusbrolis; dalyvavo vykdant represijas prieš protestuotojus.	23.05.2011
6.	Hafiz Makhluf (dar žinomas kaip Hafez Makhlouf)	Gimęs 1971 m. balandžio 2 d. Damaske; diplomatinio paso Nr. 2246	Pulkininkas, vadovaujantis vienam iš žvalgybos tarnybos skyrių (Generalinio žvalgybos direktorato Damasko padaliniui); Prezidento Bashar Al-Assad pusbrolis; Mahir Al-Assad artimas asmuo; dalyvavo vykdant represijas prieš protestuotojus.	23.05.2011
7.	Muhammad Dib Zaytun (dar žinomas kaip Mohammed Dib Zeitoun)	Gimęs 1951 m. gegužės 20 d. Damaske; diplomatinio paso Nr. D 000 00 13 00	Politinio saugumo direktorato vadovas; dalyvavo vykdant represijas prieš protestuotojus.	23.05.2011
8.	Amjad Al-Abbas		Politinio saugumo vadovas Banjase; dalyvavo vykdant represijas prieš protestuotojus Baidoje.	23.05.2011
9.	Rami Makhlouf	Gimęs 1969 m. liepos 10 d. Damaske, paso Nr. 454224	Sirijos verslininkas; asmuo, susijęs su Mahir Al-Assad; Prezidento Bashar Al-Assad pusbrolis; finansuoja režimą, leidžiantį imtis represijų prieš protestuotojus.	23.05.2011

▼**M1**

	Vardas, pavardė	Tapatybės nustatymo informacija	Įtraukimo į sąrašą priežastys	Įtraukimo į sąrašą data
10.	Abd Al-Fatah Qudsiyah	Gimęs 1953 m. Hame; diplomatinio paso Nr. D0005788	Sirijos karinės žvalgybos (SMI) vadovas; prisideda prie civilių gyventojų represijų.	23.05.2011
11.	Jamil Hassan		Sirijos oro pajėgų žvalgybos vadovas; prisideda prie civilių gyventojų represijų.	23.05.2011
12.	Rustum Ghazali	Gimęs 1953 m. gegužės 3 d. Deroje; diplomatinio paso Nr. D 000 000 887	Sirijos karinės žvalgybos Damasko rajono padalinio vadovas; prisideda prie civilių gyventojų represijų.	23.05.2011
13.	Fawwaz Al-Assad	Gimęs 1962 m. birželio 18 d. Kerdaloje; paso Nr. 88238	Prisideda prie civilių gyventojų represijų būdamas „Shabiha“ nereguliariųjų karinių pajėgų nariu.	23.05.2011
14.	Munzir Al-Assad	Gimęs 1961 m. kovo 1 d. Latakijoje; paso Nr. 86449 ir Nr. 842781	Prisideda prie civilių gyventojų represijų būdamas „Shabiha“ nereguliariųjų karinių pajėgų nariu.	23.05.2011
15.	Asif Shawkat	Gimęs 1950 m. sausio 15 d. Al-Madehleh, Tartuse	Štabo vado pavaduotojas saugumo ir rekognoskuotės reikalais; prisideda prie civilių gyventojų represijų.	23.05.2011
16.	Hisham Ikhtiyar	Gimęs 1941 m.	Sirijos nacionalinio saugumo tarnybos vadovas; prisideda prie civilių gyventojų represijų.	23.05.2011
17.	Faruq Al Shar'	Gimęs 1938 m. gruodžio 10 d.	Sirijos viceprezidentas; prisideda prie civilių gyventojų represijų.	23.05.2011
18.	Muhammad Nasif Khayrbik	Gimęs 1937 m. balandžio 10 d. (arba 1937 m. gegužės 20 d.) Hame, diplomatinio paso Nr. 0002250	Sirijos viceprezidento padėjėjas nacionalinio saugumo klausimais; prisideda prie civilių gyventojų represijų.	23.05.2011
19.	Mohamed Hamcho	Gimęs 1966 m. gegužės 20 d.; paso Nr. 002954347	Mahir Al Assad svainis; verslininkas ir daugelio užsienio bendrovių vietos atstovas; finansuoja režimą, leidžiantį imtis represijų prieš protestuotojus.	23.05.2011
20.	Iyad (dar žinomas kaip Eyad) Makhlouf	Gimęs 1973 m. sausio 21 d. Damaske; paso Nr. N001820740	Rami Makhlouf brolis ir Generalinio žvalgybos direktorato pareigūnas, prisideda prie civilių gyventojų represijų.	23.05.2011

▼**M1**

	Vardas, pavardė	Tapatybės nustatymo informacija	Įtraukimo į sąrašą priežastys	Įtraukimo į sąrašą data
21.	Bassam Al Hassan		Prezidento patarėjas strateginiais klausimais; prisideda prie civilių gyventojų represijų.	23.05.2011
22.	Dawud Rajiha		Ginkluotųjų pajėgų štabo vadas, atsakingas už karinius veiksmus vykdant taikių protestuotojų represijas.	23.05.2011
23.	Ihab (dar žinomas kaip Ehab, Iehab) Makhlouf	Gimęs 1973 m. sausio 21 d. Damaske; paso Nr. N002848852	*SyriaTel* prezidento pavaduotojas, laikinai vadovaujantis Rami Makhlouf JAV bendrovei; finansuoja režimą, leidžiantį imtis represijų prieš protestuotojus.	23.05.2011